

GENERAL CONCLUSIONS.

It has been shown that OFr. exercised an extensive and powerful influence on the development of the meaning and phrasal uses of important MidE. verbs, at times to the detriment of the native idiom; that the same influence told in a characteristic feature of MidE. expression and style, the figurative negative, which, virtually unknown to AS., found its inspiration, form, and content in OFr.; that in subtle syntactical relations, as in the use of prepositions in adjectival and adverbial phrases, there was a marked growth of new constructions, accompanied by a modification or giving up of old constructions, all under the influence of OFr. syntax; that existing nominal compounds in MidE. were affected, formations on new types entered, conventional nominal phrases were borrowed or imitated, tautological phrases were naturalised, appositive relationship expressed by or in place-names, &c.—all after the example of OFr. usage. We must therefore conclude:—

1. That a great factor in the changes which distinguish MidE. from AS., and which persist as characteristics of Standard English in Chaucer—changes that affect the phraseology, idiom, syntax, style—is found to be the influence of OFr.

The attitude of modern scholarship may be represented by the sentence already quoted from Professor Körting: 'Nur im Wortschatz ist das Englische halbfranzösisirt, im Uebrigen ist es germanisch geblieben, und wo es dennoch dem Französischen ähnlich geworden zu sein scheint . . . ist dies nicht die Folge einer Angleichung an das Französische, sondern erklärt sich durchaus befriedigend aus den der Sprache von jeher eigenen Entwicklungsneigungen.' This, too, was the opinion of Scheibner: 'Von einem directen Einflusse des Französischen auf das Englische wollen die meisten Philologen nichts wissen; nur Keane [*Handbk. of the English Language*, London, 1875] nimmt an, dass die Tendenz des Englischen, die Flexionsendungen abzuwerfen, durch die Berührungen mit der französischen Sprache theilweise bestimmt oder beeinflusst worden ist'. With these we must class, perhaps, Kellner, though

¹ 'Ueber die Herrschaft der französischen Sprache in England,' p. 21. Annaberg, 1880.